

## Il Novecento dello Sport: visite guidate agli impianti sportivi degli anni Venti e Trenta a Merano

Le **Giornate Europee del Patrimonio**, istituite nel 1991 dal Consiglio d'Europa e dalla Commissione Europea, hanno lo scopo di far conoscere e apprezzare la ricchezza e la varietà del patrimonio culturale, incoraggiando la partecipazione attiva per la sua salvaguardia e la trasmissione alle nuove generazioni. In occasione delle Giornate Europee del Patrimonio l'Assessorato alla Cultura della Città di Merano organizza delle visite guidate per far conoscere, contestualizzare e illustrare le strutture sportive sorte in riva al Passirio durante il Ventennio fascista. Quelle strutture e quelle architetture, che rispondevano ad un disegno di sviluppo della *Kurstadt* anche come città dello sport, modificarono parte del volto di Merano, in taluni casi in modo determinante.



## Das 20. Jahrhundert und der Sport: Führungen durch die Sportanlagen des Rationalismus in Meran

Der Europarat und die Europäische Kommission haben 1991 die **Europäischen Tage des Kulturerbes** ins Leben gerufen, um die Aufmerksamkeit auf den Reichtum und die Vielfalt unseres kulturellen Erbes zu lenken und die Bürgerinnen und Bürger zur aktiven Teilnahme an seiner Bewahrung und Weitergabe an die jungen Generationen zu ermuntern. Anlässlich der Europäischen Tage des Kulturerbes organisiert das Kulturreferat der Stadtgemeinde Meran Führungen, um das Interesse an den Sportanlagen, die in der Zeit des faschistischen Regimes in der Passerstadt errichtet wurden, zu wecken und diese Bauwerke näher zu betrachten und historisch einzuordnen. Die Sportanlagen in dem für diese Zeit so bezeichnenden Baustil entsprachen einem Entwicklungskonzept, das die Kurstadt auch zu einer Sportstadt machen sollte: sie haben das Antlitz von Meran teilweise und in einigen Fällen sogar entscheidend verändert.



ATRIUM  
Architecture  
of the Council of Europe  
of the XX Century  
in Europe's Urban Memory

Cultural route  
of the Council of Europe  
Itinéraire culturel  
du Conseil de l'Europe



L'associazione **Atrium** (Architecture of Totalitarian Regimes of the 20th Century in European's Urban Memory), fondata nel 2013 con lo scopo di valorizzare il patrimonio architettonico e culturale dei regimi totalitari, riunisce attualmente 13 città italiane e 7 di altri paesi europei, tra cui Albania, Bulgaria, Croazia, Romania. Dal 2018 anche Merano fa parte di questa associazione.

Der Verein **Atrium** (Architecture of Totalitarian Regimes of the 20th Century in European's Urban Memory) wurde im Jahr 2013 mit dem Ziel der Aufwertung des architektonischen und kulturellen Vermögens der totalitären Regime gegründet. Derzeit zählen 13 italienische Städte – darunter seit 2018 auch Meran – und 7 Städte aus anderen europäischen Staaten wie Albanien, Bulgarien, Kroatien und Rumänien zu seinen Mitgliedern.

12. Giovedì  
11. Donnerstag  
20

Save the Date!

## Less is more Moderno a Merano Meraner Moderne 1920-1940

**Un libro, tre presentazioni, tre luoghi**  
Presentazione del volume *Less is more – Moderno a Merano / Meraner Moderne 1920-1940*, curato da Carlo Azzolini, Rosanna Pruccoli e Alexander Zoeggeler e realizzato dall'associazione culturale La Fabbrica del Tempo in collaborazione con il Comune di Merano per indagare, far conoscere, contestualizzare e valorizzare il patrimonio architettonico degli anni Venti e Trenta.

**Ein Buch, drei Buchvorstellungen**  
Präsentation des Buches *Less is more – Moderno a Merano / Meraner Moderne 1920-1940*, kuratiert von Carlo Azzolini, Rosanna Pruccoli und Alexander Zoeggeler, herausgegeben vom Kulturverein Die Zeitfabrik in Zusammenarbeit mit der Stadtgemeinde Meran mit dem Ziel, das Interesse für das architektonische Erbe der 1920er und 1930er Jahre zu wecken und diese Bauwerke aufzuwerten und geschichtlich einzuordnen.

Ingresso gratuito con prenotazione  
Eintritt frei mit Voranmeldung  
info@lps-pr.it | info@fabbricadeltempo.it



La Fabbrica del Tempo  
Die Zeitfabrik

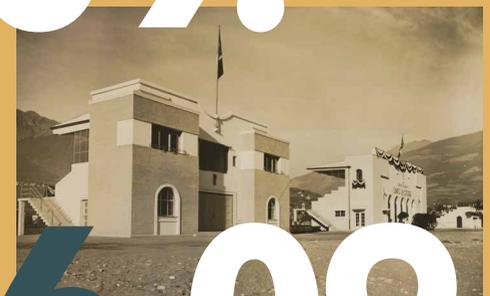
www.comune.merano.bz.it  
www.gemeinde.meran.bz.it

f MeranOMemO

## GIORNATE EUROPEE DEL PATRIMONIO

Il Novecento dello Sport: visite guidate agli impianti sportivi degli anni Venti e Trenta a Merano

# 25.09.

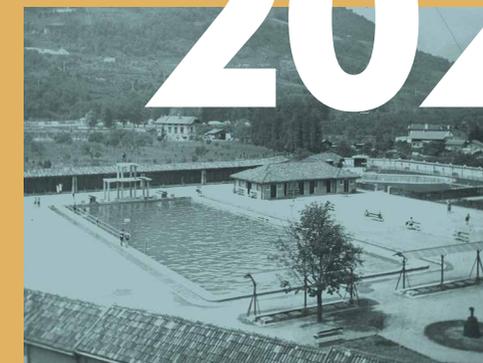


# 26.09.

## EUROPÄISCHE TAGE DES DENKMALS

Das 20. Jahrhundert und der Sport: Führungen durch die Sportanlagen des Rationalismus in Meran

# 2020



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO  
Referat für Kultur  
Assessorato alla cultura

PALAIS  
MAMMING  
MUSEUM

**25.** Venerdì  
Freitag  
**09.** ore 15.00 Uhr  
**20**

### Ippodromo

Il progetto dell'Ippodromo fu affidato a uno dei massimi esperti dell'epoca, l'architetto Paolo Vietti Violi, che aveva già all'attivo la realizzazione dei più importanti ippodromi italiani quali San Siro a Milano (1923) e Le Capannelle a Roma (1924) oltre a quelli di Ankara (1934) e Istanbul (1935) in Turchia.

**Visita guidata con Carlo Azzolini, Alexander Zoeggeler, Doris Covi, Walter Taranto**

Punto di ritrovo: ingresso principale, via Palade

### Pferderennplatz

Das Projekt für den Meraner Pferderennplatz wurde einem der damals renommiertesten Architekten von Sporteinrichtungen, Architekt Paolo Vietti Violi, anvertraut, der bereits die wichtigsten Pferderennplätze Italiens, den San Siro in Mailand (1923) und Le Capannelle in Rom (1924) entworfen hatte. Ebenfalls von ihm sind die Entwürfe für die Pferderennplätze von Ankara (1933) und Istanbul (1934).

**Führung mit Carlo Azzolini, Alexander Zoeggeler, Doris Covi, Walter Taranto**

Treffpunkt: Haupteingang Pferderennplatz, Gampenstraße



Partecipazione libera e gratuita.  
Obbligo di mascherina.  
Kostenlose Teilnahme.  
Anmeldung nicht erforderlich.  
Mund-Nasenschutz-Pflicht.

**26.** Sabato  
Samstag  
**09.**  
**20**

### Visita guidata itinerante con Geführter Rundgang mit

Rosanna Pruccoli, Carlo Azzolini,  
Alexander Zoeggeler, Bruno Marth  
(Combi), Marco Giongo (Lido)



ore 15.00 Uhr

### Campo sportivo Combi

Modernissimo e all'avanguardia, il Campo sportivo di Merano riecheggia le linee architettoniche di molti altri campi sportivi costruiti negli anni Trenta in Italia. Da notare le similitudini fra le tribune del Combi e quelle dell'Ippodromo.

Punto di ritrovo: Campo sportivo Combi  
Via Bersaglio, 1

### Combi-Sportplatz

Hochmodern und zukunftsweisend erinnert dieser Meraner Sportplatz an die architektonischen Linien vieler anderer Sportplätze, die in den 1930er Jahren in Italien gebaut wurden. Auffallend sind die Ähnlichkeiten der Zuschauertribünen des Combi-Sportplatzes und des Pferderennplatzes.

Treffpunkt: Combi-Sportplatz  
Schießstandstraße 1



ore 15.45 Uhr (circa)

### Lido

Il Lido che possiamo ammirare per larga parte ancora nelle sue forme originali fu inaugurato nel 1931. In precedenza sorgeva in quel luogo una scuola di nuoto. Nel 1929 era stato invece ampliato in via Virgilio l'impianto balneare privato del Malperthaus, aperto nel 1907.

### Schwimmbad

Das Meraner Schwimmbad, das wir zum Großteil heute noch in seiner ursprünglichen Form bewundern können, wurde 1931 eingeweiht. Vorher befand sich auf diesem Gelände eine Schwimmschule. 1929 war hingegen die 1907 eröffnete Privatbadeanstalt Malperthaus erweitert worden.



ore 16.30 Uhr (circa)

### Tennis

L'impianto attuale risale al 1927 quando, in occasione del trasferimento del campo da calcio in via Bersaglio, qui furono inaugurati quattro nuovi campi da tennis e la Centre Court, dando notevole impulso a questo sport. Anche lo Sportplatz edificato nel 1900 poteva offrire campi da tennis agli appassionati di questa disciplina.

### Tennisplatz

Die heutige Anlage geht auf das Jahr 1927 zurück, als anlässlich der Verlegung des Fußballfeldes in die Schießstandstraße an diesem Standort vier neue Tennisplätze und der Centre Court eingeweiht wurden, was diesem Sport starken Auftrieb verschaffte. Auch der 1900 erbaute Sportplatz bot den Tennis-Spielerinnen und -Spielern Platz, um ihrer Sportdisziplin nachzugehen.

